

PROCEDIMIENTO DE COMUNICACION
PARA EL DESARROLLO DE LA
ORDENACIÓN Y CONTROL DEL
TRÁFICO MARÍTIMO PORTUARIO EN EL
PUERTO DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

1.- INDICATIVO DEL STM (SERVICIO DE TRÁFICO MARÍTIMO), FRECUENCIAS ASIGNADAS Y ÁREA DEL STM

El indicativo de llamada del SERVICIO DE TRÁFICO MARÍTIMO DE CÁDIZ es "CÁDIZ TRÁFICO" y la frecuencia en VHF es 156,725 MHz (canal 74).

De conformidad con el Reglamento de la ITU, Unión Internacional de Telecomunicaciones, no se podrá utilizar la frecuencia asignada al STM de Cádiz para transmitir otra información distinta a la necesaria para la seguridad del tráfico marítimo.

El área del STM de Cádiz es la lámina de agua limitada desde el saco interior de la bahía de Cádiz y la línea poligonal exterior, cuyos vértices están definidos por las siguientes coordenadas geográficas:

A.- el límite superior de la zona marítima terrestre en el paralelo del faro del Castillo de San Sebastian (36° 31,80' N 006° 18,90' W).

B.- el punto definido por las coordenadas 36° 31,80' N 006° 23,90' W

C.- el punto definido por las coordenadas 36° 38,18' N 006° 24' W, enfrenteado a Punta Candor.

2.- APLICABILIDAD

Todos los buques en el área del STM de Cádiz, deberán mantener una escucha eficaz en el canal 74 de VHF y seguir las instrucciones de "CÁDIZ TRÁFICO", cualquiera que sea su destino o punto de salida (Dársena Comercial, Dársena de la Zona Franca, Muelle de Cabezuela, Base Naval de Rota, Base Naval de Puntales, Arsenal de la Carraca, Dársenas Pesqueras, Puertos Deportivos, Clubes Náuticos, etc.). Así mismo, los buques fondeados mantendrán escucha eficaz en el canal 74 de VHF.

COMMUNICATIONS PROCEDURE FOR
DEVELOPMENT OF A PORT VESSEL
TRAFFIC SERVICE (VTS)
IN CADIZ BAY HARBOUR

1.- RADIO VOICE, ASSIGNED FREQUENCIES AND VTS (VESSEL TRAFFIC SERVICE) AREA

Cadiz VTS Radio voice is "CADIZ TRAFFIC, the VHF assigned frequency is 156,725 MHz (Channel 74).

According to ITU, International Telecommunications Union Regulations, the assigned frequency for Cadiz VTS, must not be used for transmitting information other than that necessary for safety of maritime traffic.

The assigned area of Cadiz VTS, is the sea surface limited from Cadiz inner bay, and the exterior polygonal line whose apexes are defined by following geographical coordinates:

A.- Upper boundary of maritime terrestrial zone in San Sebastian Castle parallel (36° 31.8 N 006° 18.9 W).

B.- Point defined by coordinates 36° 31,8n 006° 23,9 W

C.- Point defined by coordinates 36° 38,18N 006° 24 W (opposite Punta Candor)

2.-APPLICABILITY

Every vessel in Cadiz VTS area must keep a proper watch on VHF channel 74 and follow the instructions of "CADIZ TRAFFIC" whatever its destination or departure point (Commercial Basin. Zona Franca Basin, Cabezuela Harbour, Rota Naval Base, Puntales Naval Base, Carraca's Arsenal, fishing docks, yacht clubs, marinas etc.) Also vessels at anchor must keep an effective listening watch on VHF channel 74.

3.- NAVEGACIÓN POR LAS AGUAS DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

Todo buque con un arqueo superior a quinientos (500) G.T., mientras se encuentren dentro del área del STM de Cádiz, deberá contar en el puente de navegación además del Capitán con un Oficial u otro miembro de la tripulación debidamente cualificado hasta que se dé el primer cabo en el caso de su atraque, y desde que se largue el último cabo hasta que el buque quede en franquía en el caso de su desatraque.

4.- TRÁFICO GENERAL DE ENTRADA (CONTROL Y COMUNICACIONES)

4.1.- Todo buque que se dirija a las aguas portuarias de la Bahía de Cádiz, notificará su ETA a "Cádiz Tráfico" (VHF 74) dos horas antes de su llegada a la boya de recalada (36° 33,9'N 006° 19,9'W) y además la siguiente información:

- a) Nombre del buque
- b) Número IMO
- c) Pabellón
- d) Distintivo de llamada
- e) Calados
- f) Datos de la carga y cantidad total expresada en toneladas.
- g) Si los medios de propulsión y gobierno funcionan correctamente.
- h) Si transporta o no mercancías peligrosas, y en caso afirmativo, cantidad total de estas expresadas en toneladas.
- i) Número total de personas a bordo.

4.2.- Una hora antes de su llegada a la boya de recalada, volverá a contactar con "Cádiz Tráfico" (VHF 74), a efectos de confirmación de su ETA; seguidamente, el buque quedará a la escucha en los canales VHF 14 y 74 y seguirá sus instrucciones.

3.-SAILING IN CADIZ BAY WATERS

Every vessel over 500 GT while inside the Cadiz VTS Area, should be manned on the bridge by the Captain as well as an Officer or a duly qualified crewmember, until the first rope is sent out ashore (inbound), and letting go the last rope until vessel clears of VTS area (outbound).

4.- GENERAL INBOUND TRAFFIC (CONTROL AND COMMUNICATIONS)

4.1 Every vessel bound for Cadiz Bay shall report her ETA to "CADIZ TRAFFIC" (VHF CH 74) two hours before arrival to landfall buoy (36°33,9N 006° 19,9W) as well as the following information:

- a) Ship's name
- b) IMO number
- c) Ship flag
- d) Call sign
- e) Drafts
- f) Information about cargo and quantity in metric tons.
- g) Defects/Deficiencies/Damages/Other limitations
- h) IMO dangerous cargo and weight in metric tons, if any
- i) Total number of persons on board

4.2 One hour before arrival to landfall buoy, the vessel must contact again with "Cadiz Traffic" for ETA confirmation. Then vessels must keep listening watch on VHF Channels 14 and 74, following Cadiz Traffic instructions.

4.3.- Por seguridad en la navegación, todo buque militar, buque de estado o buque civil que se dirija a las Bases Navales de Rota y Puntales así como al Arsenal de la Carraca deberá comunicar con "Cádiz Tráfico" (Canal 74 de VHF o medio confidencial establecido) una hora antes de su llegada a la boya de recalada, y seguirá sus instrucciones.

5.- TRÁFICO GENERAL DE SALIDA (CONTROL Y COMUNICACIONES)

5.1.- Una hora antes de la salida, el Capitán solicitará a "Cádiz Tráfico" (Canal 74 de VHF) la autorización previa de salida, confirmándola 10 minutos antes de la misma, y no desatracará del muelle ni levará anclas sin el permiso expreso de "Cádiz Tráfico".

5.2.- Por seguridad en la navegación, todo buque militar, buque de estado o buque civil que salga de las Bases Navales de Rota y Puntales así como del Arsenal de la Carraca deberá comunicar con "Cádiz Tráfico" (Canal 74 de VHF o medio confidencial establecido) media hora antes de su salida, y seguirá sus instrucciones.

5.3.- "Cádiz Tráfico" podrá solicitar los mismos datos que en el punto 4.1 a)-i) para los buques de salida

6.- OPERACIONES DE SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BUQUES MEDIANTE BUQUE TANQUE O GABARRA (CONTROL Y COMUNICACIONES)

6.1.- El Capitán del buque tanque o de la gabarra solicitará autorización a "Cádiz Tráfico" (Canal 74 de VHF) con anterioridad al inicio de cualquier maniobra y seguirá sus instrucciones.

6.2.- El buque tanque y/o gabarra de suministro mantendrá escucha permanente en el canal 74 de VHF mientras esté dando consumo a otro buque, informando a "Cádiz Tráfico" del inicio y finalización del servicio.

4.3 For navigation safety purposes, every Navy ship, State ship or Civil ship inbound for Rota Naval Base , Puntales Naval Base or Carraca's Arsenal, must contact with "Cadiz Traffic" (VHF Ch 74 or established confidential communication system) one hour before arrival to landfall buoy, following Cadiz Traffic instructions.

5.- GENERAL OUTBOUND TRAFFIC (CONTROL AND COMMUNICATIONS)

5.1 One hour before departure the Captain will request "advanced departure clearance" from "CADIZ TRAFFIC" to be confirmed ten (10) minutes before departure; the vessel is not allowed to leave neither the berth nor the anchorage without express authorization of "Cadiz Traffic".

5.2 For navigation safety purposes, every Navy ship, State ship or Civil ship from Rota Naval Base , Puntales Naval Base or Carraca's Arsenal, must contact with "Cadiz Traffic", half an hour before departure (VHF Ch 74 or established confidential communication system), following Cadiz Traffic instructions.

5.3 "Cadiz Traffic" could request the same data that in point 4.1 a)-i) for departure vessels

6.-BUNKERING OPERATIONS BY MEANS OF MOTOR TANKER OR BUNKER-BARGE (CONTROL AND COMMUNICATIONS)

6.1 The Captain of the motor tanker or bunker-barge, must request authorization from "Cadiz Traffic" (VHF 74) before starting any manoeuvre, following Cadiz Traffic instructions.

6.2 The motor tanker or bunker-barge must keep permanent listening watch on VHF channel 74 during bunkering operations informing "Cadiz Traffic" about the beginning and ending of operations.

7.- MOVIMIENTOS DE BUQUES PESQUEROS, DE RECREO Y TRÁFICO INTERIOR
(CONTROL Y COMUNICACIONES)

7.1.- Los buques pesqueros igual o mayor de 100 GT informarán a "Cádiz Tráfico" (VHF 74) de su llegada a la Bahía de Cádiz con una hora de antelación así como de su salida al iniciar la maniobra.

7.2.- Todo buque pesquero de menos de 100 GT, o de recreo que navegue dentro de la Bahía de Cádiz deberá mantener escucha permanente en el canal 74 de VHF.

7.3.- Los buques de Tráfico Interior informarán de sus movimientos a "Cádiz Tráfico" (Canal 74 de VHF) y seguirá sus instrucciones, manteniendo a continuación escucha permanente en el citado canal.

7.4.- Todos estos buques informarán con la mayor brevedad posible y directamente a "Cádiz Tráfico" sobre cualquier incidente relacionado con la seguridad de las personas o el buque, el medio ambiente marino o la seguridad de la navegación ocurrido a bordo o de cualquier avistamiento o noticia relacionado con los mismos.

8.- DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN

8.1.- "Cádiz Tráfico" emitirá (VHF 74) boletines meteorológicos locales con previsión meteorológica y mediciones actuales, a las siguientes horas UTC:

03:15, 07:15, 11:15, 15:15, 19:15 y 23:15.

8.2.- "Cádiz Tráfico", siempre que disponga de información relevante que pueda afectar a la seguridad marítima o a la navegación, emitirá avisos a la navegación periódicamente y a demanda.

7.- FISHING , PLEASURE BOATS AND INNER TRAFFIC MOVEMENTS
(CONTROL AND COMMUNICATIONS)

7.1.- Fishing vessels with Gross Tonnage equal or over 100 GT must report to "Cadiz Traffic " (VHF 74) her ETA to Cadiz Bay one hour before arrival , as well as when ready to initiate the departure manoeuvre.

7.2.- Every fishing vessel less than 100 GT or pleasure boats sailing inside the Cadiz Bay waters must keep permanent listening watch on VHF Channel 74.

7.3.- Inner traffic ships must report their movements to "Cadiz Traffic" and keep permanent listening watch on VHF channel 74, following Cadiz Traffic instructions,

7.4.- All vessels shall report, as soon as possible, and directly to "Cadiz Traffic" any incident connected with the safety of people or ship, the sea environment or the navigational security that happens on board or any sighting or information connected with the incidents.

8. - INFORMATION DIFFUSION

8.1.- "Cadiz Traffic" will broadcast (VHF 74) local sea weather information and weather forecast at the following UTC hours:

03:15, 07:15, 11:15, 15:15, 19:15 y 23:15.

8.2.- When information is available, "Cadiz Traffic" will broadcast navigational warnings which could affect maritime safety or security of navigation, at scheduled time and on request.

9.- COMUNICACIONES EN VHF.

Como canales de trabajo se utilizarán preferentemente:

VHF 14 "Prácticos de Cádiz"
VHF 74 "Cádiz Tráfico"
VHF 12 "Arsenal de la Carraca" y "Base Naval de Puntales".
VHF 13 "Base Naval de Rota"

Teléfono Cádiz Tráfico: 956214253

Cádiz Tráfico MMSI: 002241011

Cádiz Tráfico E-mail: cadiz@sasemar.es

Cádiz Tráfico Fax: 956226091

9.- LISTENING AND VHF COMMUNICATIONS

Main working channels and telephone numbers:

VHF 14 - "Cadiz Pilots"
VHF 74 - "Cadiz Traffic"
VHF 12 - "Carraca's Arsenal and "Puntales Naval Base"
VHF 13 - "Rota Naval Base"

Cadiz Traffic phone: 956214253

Cadiz Traffic MMSI: 002241011

Cadiz Traffic E-mail: cadiz@sasemar.es

Cadiz Traffic Fax: 956226091